

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Desarrollo Económico

Discurso del ministro Bossano con ocasión de la Recepción de Gibraltar

Gibraltar, 28 de septiembre de 2015

En la recepción organizada por el Gobierno de Gibraltar el domingo por la tarde en el Congreso del Partido Laborista británico en Brighton, [el ministro] Joe Bossano dio un discurso ante una nutrida audiencia. El ministro asistió al Congreso en representación del Ministro Principal, que tuvo que quedarse en Gibraltar para asistir al desfile de la Libertad de la Ciudad (Freedom of the City) y a la celebración de despedida del Gobernador.

El ministro recordó a los miembros del Partido Laborista la especial relación que ha existido desde la fundación del GSLP [en Gibraltar] entre dos partidos hermanos y cómo el Partido Laborista siempre ha mantenido su pleno compromiso con la defensa del derecho a la autodeterminación de los pueblos de todos los territorios no autónomos, de conformidad con el Capítulo 11 de la Carta de las Naciones Unidas que abarca dichos territorios, incluido Gibraltar.

Invitando a responder al responsable de Asuntos Exteriores del partido de la oposición del Reino Unido, Hilary Benn¹, Bossano declaró: “En concreto, he de decir a Hilary [Benn] que aunque su padre fue siempre un firme defensor de la descolonización y la autodeterminación, lamento decir que no se convirtió en un apasionado valedor de Gibraltar y los gibraltareños. Pero fue porque dio conmigo a una edad más avanzada. No obstante, puesto que Hilary es hoy más joven, estar seguro de que tendré más éxito con él que con su padre”.

Benn respondió alegando que difería de su padre en varias cuestiones y a continuación ofreció una respuesta más clara e inequívoca: “Nosotros, en el Partido Laborista, apoyamos absolutamente el derecho del pueblo gibraltareño a la autodeterminación, puesto que el ser humano tiene un hambre y una sed naturales para ser capaz de decidir sobre la manera en que vivimos y dirigimos la sociedad y la manera en que gestionamos los problemas a los que nos enfrentamos, así como la manera en que planteamos nuestras aspiraciones para un futuro mejor.

Es lo que ha motivado a los pueblos a lo largo de la historia y el Partido Laborista y el movimiento laborista siempre han estado a la vanguardia tanto de la lucha contra el colonialismo en la edad contemporánea para respaldar a los pueblos que tratan de resolver sus diferencias mediante el diálogo en vez de las armas”.

También se refirió a los acuerdos incumplidos por parte de España y comentó que estas cuestiones debían debatirse en el Foro Trilateral, de modo que el pueblo gibraltareño tenga la última palabra sobre cualquier acuerdo alcanzado.

¹ Tony Benn, 1925-2014, ministro laborista en la década de los 70 bajo Harold Wilson

COMUNICADO

El responsable de Asuntos Exteriores del partido en la oposición dejó muy claro el respaldo del partido Laborista para que el Reino Unido y Gibraltar voten para mantenerse en la Unión Europea. Dijo que el Reino Unido pronto se enfrentará a la decisión más importante que ha tomado en 40 años sobre el lugar que ocupan en el mundo Gibraltar y Gran Bretaña.

Benn declaró que el movimiento Laborista está firmemente a favor de [mantenerse en] Europa.

“El futuro debe basarse en la asociación, la colaboración, el trabajo conjunto, vincular a la ciudadanía en torno a intereses económicos y valores comunes y nos mantendremos unidos cuando llegue el referéndum”.

El Secretario General del [sindicato] Unite, Len McCluskey, también habló este año por primera vez en la recepción de Gibraltar e hizo hincapié en que el futuro de Gibraltar sólo podrían decidirlo los gibraltareños, cuyos deseos son fundamentales.

También hablaron en defensa del derecho del pueblo gibraltareño a decidir su propio futuro la eurodiputada Clare Moody, representante de Gibraltar en el Parlamento Europeo y Lindsay Hoyle, un defensor de Gibraltar desde hace tiempo en el Parlamento Británico.

En las fotografías adjuntas:

668.1-2015 – De izquierda a derecha: Hilary Benn, Joe Bossano y Lindsay Hoyle

668.2-2015 – De izquierda a derecha: Hilary Benn, Joe Bossano y Len McCluskey

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No. 668/2015

Date: 28th September 2015

Minister Bossano Speaks at Labour's Gibraltar Reception

At the reception hosted by HM Government of Gibraltar on Sunday evening at the Brighton Labour Party Conference, Joe Bossano addressed a very well attended meeting. Minister Bossano attended the conference on behalf of the Chief Minister, who was in Gibraltar for the RGP Freedom of the City parade and the Departure of the Governor.

Minister Bossano reminded Labour Party members of the special relationship that has existed since the creation of the GSLP between the two sister parties and how UK Labour has always been fully committed to the defence of the right to self-determination of the peoples of all the non-self-governing territories in accordance with Chapter 11 of the UN Charter which covers all such territories including Gibraltar.

In inviting the shadow Foreign Secretary Hilary Benn to reply, Mr Bossano said:

"I have to say particularly to Hilary that although his dad was always a staunch defender of decolonisation and self-determination, he did not become, I regret to say, a fanatical defender of Gibraltar and the Gibraltarians. But that was because I caught him at a later age, but as I have caught Hilary at a younger age I am sure I can be more successful with Hilary than I was with him."

Mr Benn responded saying that there were things that he differed on with his father but he went on to give a clear and unequivocal response:

"We absolutely as the Labour Party uphold the right of the people of Gibraltar to self-determination. Because there is a natural hunger, a thirst on the part of human kind to be able to take decisions about how we live and how we run society and how we deal with problems that we face and how we fulfil our aspirations for a better future."

"It is what has motivated people throughout human history and the Labour Party and the Labour movement has been at the forefront, both in the fight against colonialism and in the modern age to support people who are trying to resolve their differences not by guns but by argument."

He also referred to the agreements that have been breached by Spain and said that any discussion of these had to be in the trilateral forum so that the people of Gibraltar would have the final say on anything agreed.



The shadow Foreign Secretary made a very clear case on Labour supporting the UK and Gibraltar voting to remain in the European Union. He said that the UK will soon face the most important decision it has made in 40 years about Britain, and Gibraltar's place in the world.

Mr Benn declared that the Labour movement is solidly in support of Europe.

"The future must be based on partnership, collaboration, working together, binding people together by common economic interests and common value and I look forward to standing alongside everybody else when that referendum comes."

Unite General Secretary Len McCluskey also spoke this year for the first time at the Gibraltar reception and stressed that the future of Gibraltar could only be decided by the Gibraltarians whose wishes are paramount.

Other speakers who also defended the rights of the people of Gibraltar to decide their own future were Clare Moody MEP, who represents Gibraltar in the European Parliament, and Lindsay Hoyle who has been a long-standing friend of Gibraltar in the British Parliament.

STATEMENT ISSUED FROM THE LABOUR PARTY CONFERENCE IN BRIGHTON BY JOE BOSSANO, MINISTER FOR ECONOMIC DEVELOPMENT